

# *Safety for Utility Specialists*

## 管綫工程進行時 安全措施勿輕視



Publisher:



UTILITY  
TRAINING  
INSTITUTE  
管綫學院

Accreditation organizations:



香港管綫  
專業學會



Hong Kong Institute of Utility Specialists

香港管綫管理研究中心

Hong Kong Utility Research Centre

Funding Organization:



COMMERCE AND ECONOMIC  
DEVELOPMENT BUREAU THE  
GOVERNMENT OF HONG KONG  
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

Supporting organization:



CCPDC 社建

Community & Construction Professionals'  
Development Centre  
社區、建檔及工程專業發展中心

## **Importance of safety**

Utility specialists often expose to potential hazardous environment. Manhole explosion, cable explosion due to careless excavation, and gas leakage due to damage of pipes are sometimes news headlines. Utility accident can lead to delay of works, damage to plants, interruption of power supply, etc. which raise costs. But most importantly, it may cause injuries to the workers and even death. Therefore, all safety measures shall be implemented strictly to minimize the possibility of accident. Safety shall be put in the FIRST PRIORITY in all situations.

### **工程安全的重要性**

管綫監理師經常處於具潛在危險的環境。沙井爆炸、誤掘電纜而引起的爆炸、破壞煤氣喉引致煤氣洩漏等事件時有發生。管綫意外不單令工程受延誤，工地受損，供電受干擾，令工程成本上升，更會造成人命傷亡。故此，所有安全措施均須嚴格執行，將風險減至最低。在任何情況下，都必須安全第一。





## Responsibilities

Both employers and employees have the responsibility to maintain a safe working environment. The employers shall act as an initiator to set up and promote the safety policy. The employer shall implement the following to the workers to create a safe environment.

1. Provide suitable education and training
2. Provide enough safety equipment (e.g. personal protective equipment)
3. Provide enough manpower to prevent overloading
4. Hire enough number of safety officers and supervisors for supervision

Employees shall take care of the other employees and cooperate with the employers to compile with the safety requirements.

## 責任

僱主及僱員皆有責任保持工作環境的安全。僱主須制定並向僱員清楚解釋其安全的政策及條例。僱主須執行以下項目以營造安全的工作環境。

1. 提供適當的培訓。
2. 提供足夠的安全儀器 (如個人保護裝置)。
3. 提供足夠的人力資源避免員工過勞。
4. 聘請足夠的安全主任及安全督導員。

僱員必須顧及其他員工的安全及與僱主合作，達到僱主所制定的安全要求。



## On-site measures

On-site safety measures shall be performed before commencement of works.

Specialists conducting surveys shall hold relevant qualifications.

Persons working in the site, confined space and perform excavation shall hold corresponding qualifications.

Permit-to-work shall be obtained.

Temporary traffic arrangement shall be carried out.

Toolbox talks shall be held; safety signs and notifications shall be displayed.

Close supervision shall be imposed.

## 工地安全措施

工程進行前，必須執行以下安全措施：

管綫監理員必須持有相關資格方可進行探測／檢測。

進入工地，密閉空間及進行開挖的人員必須持有相對應的資格。

獲得工作許可證。

執行臨時交通安排。

舉行工地座談會、將安全標誌及通告貼於當眼處。





## Common situation

Working in confined space, excavation work and working at night are common in utility works. Reasonable steps shall be followed strictly.

Points to be noted in the following works:

Working in confined space: Personal protective equipment, gas detection, ventilation, communication with outside

Excavation work: Obtain cable plans, keep reasonable distance with the cable when using machines, use hand tool to expose the cable

Working at night: Sufficient lighting, wear reflective vest, better shift rotation

## 常見情況

密閉空間工作，開挖及夜間工作是管綫工程的常見情況。而進行該等工程時必須按合理步驟。

注意事項：

密閉空間工作－個人保護裝置、氣體測試、通風、與外界的溝通。

開挖－獲取電纜圖則、當使用機器時與電纜保持距離、用手動工具暴露電纜。

夜間工作－足夠照明、穿著反光衣、輪班工作。



## **Accident reporting**

Accidents and dangerous occurrences shall be reported to the occupational safety officers as soon as possible. If injury is noticed, render first aid. For serious injury, dial 999 to call for ambulance immediately. In case of emergency, the injured shall be delivered to the hospital as soon as possible by all means. Do not waste time.

## **報告意外**

任何意外及危險事故皆須儘快向安全主任報告。若有員工受傷，先做急救；若傷勢嚴重，則立即致電999要求救護車到場。若情況危急，傷者須儘快以任何方法送至醫院，切勿浪費時間。

## **Further information**

Code of practice and manuals has been prepared by the Government Departments regarding the safety matters. Detailed standards and requirements can be found in those manuals. Some of the manuals are listed below. They can be accessed via the website of the issuing Government Department.

Safety management – Code of Practice on Safety Management (Labour Department, 2002)

Temporary Traffic Arrangement – Code of Practice for the Lighting, Signing and Guarding of Road Works (Highways Department, 2006)

Confined Space Work– Code of Practice Safety and Health at Work in Confined Spaces (Labour Department, 2000)

Excavation Work – Code of Practice on Working near Electricity Supply Lines (Electrical and Mechanical Services Department, 2005)

## **詳情**

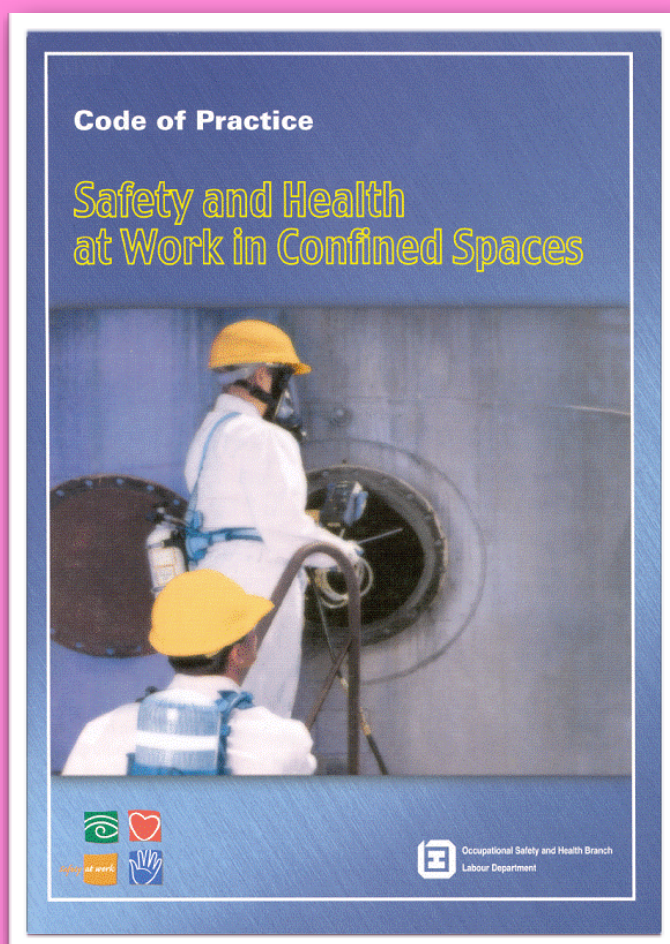
各政府部門已出版實務守則及指南，詳述了相關工作的安全標準及要求。以下列出部份出版，該等實務守則及指南可於出版部門的網頁查閱。

安全管理－安全管理實務守則 (勞工處，2002)

臨時交通安排－道路工程的照明、標誌及防護工作守則 (路政署，2006)

密閉空間工作－工作守則：密閉空間工作的安全與健康 (勞工處，2000)

開挖工程－有關在供電電纜附近工作的實務守則 (機電工程署，2005)



## **Enquiry 查詢**

Address:

Unit 209, 2/F, Favor Industrial Centre, 2-6 Kin Hong Street, Kwai Chung, N.T., H.K.

Tel: (852) 2690 3899

Fax: (852) 2618 4500

地址：

香港新界葵涌健康街2至6號飛亞工業中心二樓209室

電話：(852) 2690 3899

傳真：(852) 2618 4500



UTILITY  
TRAINING  
INSTITUTE  
管綫學院

網頁 Website: <http://www.uti.hk>

電郵 Email: [info@hkius.org.hk](mailto:info@hkius.org.hk)



CCPDC 社建

Community & Construction Professionals'  
Development Centre  
社區、建造及工程專業發展中心

網頁 Website: <http://www.cpdh.hk>

電郵 Email: [info@cpdh.hk](mailto:info@cpdh.hk)



香港 管綫  
專業 學會

**Hong Kong Institute of Utility Specialists**

網頁 Website: <http://hkius.org.hk>

電郵 Email: [info@hkius.org.hk](mailto:info@hkius.org.hk)



香港管綫管理研究中心

**Hong Kong Utility Research Centre**

網頁 Website: <http://www.hkurc.org.hk/>

電郵 Email: [info@hkurc.org.hk](mailto:info@hkurc.org.hk)

If any error or mistake is found in this pamphlet, please feel free to contact UTI at 2690 3800. We thank for your support and appreciate your continuous help in improving this pamphlet.

如本小冊子有未盡善或錯漏之處，歡迎聯絡管綫學院（電話：2690 3800）提出意見。本學院衷心感謝閣下對本小冊子的支持。

**Note: This is NOT a legal document and is prepared for general information only.**

備註：本資料文件並非法律文件，只供參考之用。

Any opinions, findings, conclusions or recommendations expressed in this material/ any event organized under this project do not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region or the Vetting Committee for the Professional Service Development Assistance Scheme.

在此刊物上／任何的項目活動內表達的任何意見、研究成果、結論或建議，並不代表香港特別行政區政府及專業服務發展資助計劃評審委員會的觀點。